



Город Хельсинки
Воспитание и
образование
Оплата посещения и
выставление счета

Конфиденциально
Закон «О публичной
деятельности» § 24.1, пункт
23 k

PEREVEDENNÄ INSTRUKTIOJA PO ZAPOLNENIU ZAVJENIA / HAKEMUKSEN KÄÄNNETTY TÄYTTÖOHJE
НАСТОЯЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАПОЛНЯЕТСЯ НА ФИНСКОМ, ШВЕДСКОМ ИЛИ АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКАХ / VARSINAINEN HAKEMUS TÄYTETÄÄN SUOMEN, RUOTSIN TAI ENGLANNIN KIELELLÄ

Заявление о сокращении стоимости или
отмене платежа за посещение группы
продленного дня / Hakemus perusopetuksen
iltapäivätoiminnan asiakasmaksun
puolittamisesta / perimättä jättämisestä

Заявление вместе с копиями документов следует отправить по адресу:
Helsingin kaupunki, Kasvatus ja koulutus, asiakasmaksut ja laskutus, koululaisten iltapäivätoiminta, PL 51301,
00099 Helsingin kaupunki. Фактический адрес: ул. Тёюсянкату/Тöysäнкату 2 D

1 ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДААННЫЕ РЕБЕНКА / LAPSEN HENKILÖTIEDOT	Фамилия и имена ребенка	Личный идентификационный номер
	Почтовый адрес	Индекс и город/населенный пункт
	Школа, в которой учится ребенок	Класс
	Поставщик услуг (город или учреждение, предоставляющее услугу)	Текущая стоимость посещения (евро/мес.)
	Адрес учреждения	
2 БРАТЯ И СЕСТРЫ / MUUT SISARUKSET (имя и год рождения) / (nimi ja syntymä-vuosi)		
3 ДААННЫЕ ОПЕКУНА / HUOLTAJAN TIEDOT	Фамилия и имя родителя или опекуна	Телефон
	Почтовый адрес	Индекс и город/населенный пункт
	Фамилия и имя второго родителя, опекуна, партнера или супруга/супруги, проживающих в том же домохозяйстве	Телефон



Город Хельсинки
Воспитание и
образование
Оплата посещения и
выставление счета

Конфиденциально
Закон «О публичной
деятельности» § 24.1, пункт
23 к

ПЕРЕВЕДЕННАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ЗАЯВЛЕНИЯ / HAKEMUKSEN KÄÄNNETTY TÄYTTÖOHJE
НАСТОЯЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАПОЛНЯЕТСЯ НА ФИНСКОМ, ШВЕДСКОМ ИЛИ АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКАХ / VARSINAINEN HAKEMUS TÄYTETÄÄN SUOMEN, RUOTSIN TAI ENGLANNIN KIELELLÄ

Фамилия и имена ребенка		Временной период, в отношении которого подается заявление о предоставлении льгот		
4 СВЕДЕНИЯ О ДОХОДАХ С ПРИЛОЖЕНИЯМ И / TULOIEDOT LIITTEINEEN	Доходы родителей, опекунов, партнеров или супругов, проживающих в одном домохозяйстве вместе с ребенком			
	Источник доходов	Совокупный доход матери (или другого опекуна, партнера, супруга или супруги)	Совокупный доход отца (или другого опекуна, партнера, супруга или супруги)	Всего доходов
	Заработная плата и дополнительный доход (Приложение: Последняя ведомость по зарплате или справка о доходах, выданная			
	– дополнительные льготы			
	– отпускное пособие			
	Пенсионные выплаты			
	Пособие по безработице, пособие иммигрантам			
	Пособие по материнству, родительское пособие, пособие по уходу за ребенком или пособие родителям, работающим неполный			
	Пособие на младшего брата /младшую сестру ребенка, посещающего группу продленного дня; алименты, пенсия			
	Прочие доходы (например, дотации, компенсация за академический отпуск, пособие по временной нетрудоспособности, пособие по			
	Доходы от предпринимательской деятельности (акционер АО должен приложить ведомость по зарплате, а также справку о дополнительных льготах и дивидендах; индивидуальный предприниматель — отчет о прибыли и			
	Процентный доход: проценты по вкладам и дивиденды, рента (за вычетом компенсации)			
	Учеба: Студенты должны предоставить справку из учебного заведения, подтверждающую факт обучения, и также решение о выплате			
Вычеты: Выплаченные алименты (копия квитанции)				
Всего доходов				
5 ПОДПИСЬ) ALLEKIRJOITUS	Я гарантирую, что предоставленная мной информация верна, и подтверждаю свое согласие на ее проверку в случае необходимости (сведения заявления обрабатываются конфиденциально). Опекун обязан информировать отдел клиентских платежей об изменениях, касающихся размеров доходов и расходов, а также об изменениях количественного состава семьи.			
	Подпись опекуна с расшифровкой	Дата		
		. .		
	Подпись опекуна с расшифровкой	Дата		
		. .		